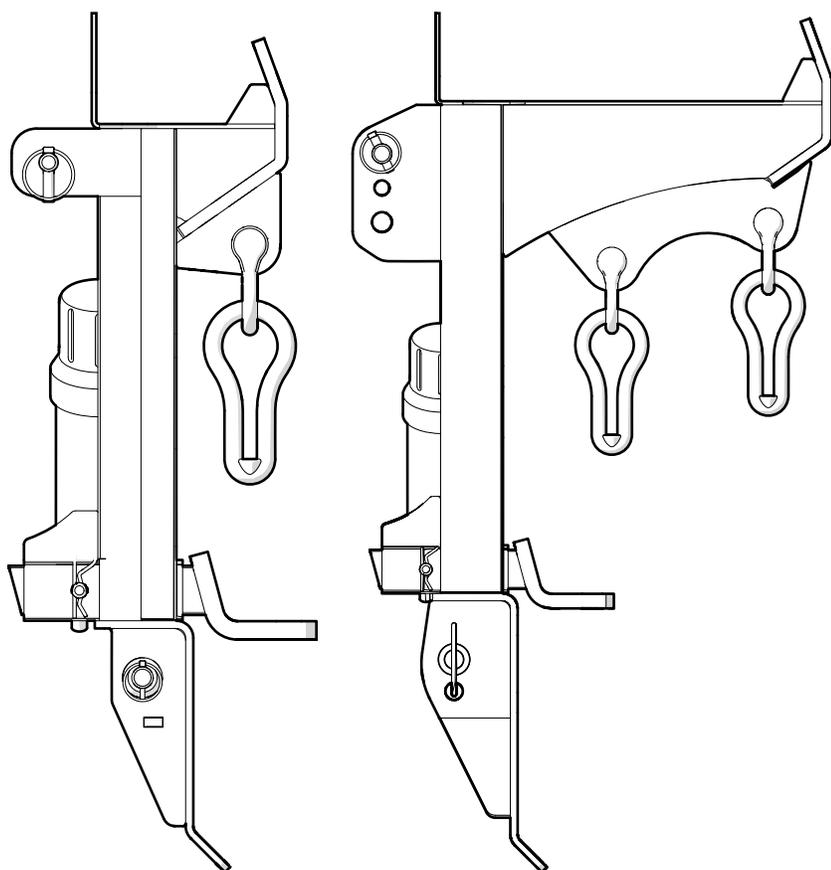


MANUEL DE L'UTILISATEUR

Série **FXP** Plaque de débardage



1. Préambule

1.1 Introduction

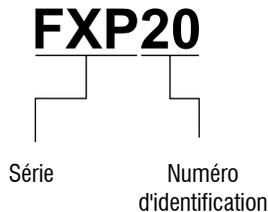
Félicitations d'avoir choisi une plaque de débardage de Wallenstein!

Les plaques de débardage de la série FXP sont conçues pour soulever l'extrémité avant des grumes du sol. Cela réduit les dommages causés à l'écorce et aux chemins, et crée un axe de pivotement pour des virages plus serrés (similaire au remorquage d'une remorque).

Ce manuel s'applique aux modèles de la série FXP suivants :

Modèle	Gamme de moteurs	Nombre de crochets de maintien de la selle	Système de montage
FXP 20	Jusqu'à 40 HP (30 kW)	1	Cat. I
FXP 30	Jusqu'à 80 HP (60 kW)	2	Cat. I ou Cat. II

Configuration des modèles



Le fonctionnement sécuritaire et sans problème de ce produit Wallenstein exige que toute personne qui utilisera ou entretiendra le produit lise et comprenne les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement, à l'entretien et au dépannage figurant dans ce manuel de l'utilisateur.

Les unités de mesure dans les manuels techniques de Wallenstein Equipment sont écrites de la façon suivante : système métrique (système américain).

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel utilisateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire

Wallenstein Equipment Inc. • © 2021. Tous droits réservés.

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être copiée, reproduite, remplacée, distribuée, publiée, affichée, modifiée ou transférée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf avec l'autorisation antérieure de Wallenstein Equipment Inc.

ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

AVERTISSEMENT!

Évitez le risque de vous blesser ou d'endommager l'équipement! Lisez le guide de l'utilisateur avant d'utiliser l'équipement Lisez attentivement tous les messages de sécurité dans le guide et observez tous les symboles de sécurité sur l'équipement.

W093



www.wallensteinequipment.com

Table des matières

1. Préambule	2
1.1 Introduction	2
1.2 Rapport d'inspection à la livraison	4
1.3 Emplacement du numéro de série	5
1.4 Types d'autocollants sur l'équipement	6
2. Sécurité	7
2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité	7
2.2 Mots-indicateurs	7
2.3 Pourquoi la SÉCURITÉ est importante	7
2.4 Règles de sécurité	8
2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement	8
2.6 État sécuritaire	9
2.7 Formulaire d'approbation	10
2.8 Symboles de sécurité	11
2.9 Remplacement des symboles de sécurité endommagés	12
3. Familiarisation	13
3.1 À l'intention du nouvel opérateur	13
3.2 Position de l'utilisateur	13
3.3 Formation	13
3.4 Familiarisation avec le chantier de travail	13
3.5 État de l'équipement	13
3.6 Composants de plaque de débardage	14
4. Installation	15
4.1 Fixation à un tracteur	15
4.2 Retrait d'un tracteur	16
4.3 Attelage à rotule	16
5. Instructions d'utilisation	17
5.1 Liste de vérification avant la mise en marche	17
5.2 Rodage de l'équipement	17
5.3 Attacher une grume	17
5.4 Débardage de grumes	19
5.5 Terrain accidenté	19
5.6 Le tracteur est coincé	19
6. Réparation et entretien	20
6.1 Sécurité relative à l'entretien	20
6.2 Calendrier d'entretien	20
6.3 Remisage	20
6.4 Transport	21
7. Caractéristiques techniques	22
7.1 Caractéristiques de l'équipement	22
7.2 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons	23
8. Garantie sur le produit	24
9. Index	25

1.2 Rapport d'inspection à la livraison

Plaque de débardage FXP Wallenstein

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse www.wallensteinequipment.com.

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, qui doit ensuite être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

J'ai reçu les manuels portant sur les produits et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, des réglages, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie en vigueur.

J'ai donné des conseils en détail au client concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire, la politique de garantie en vigueur et j'ai aussi passé en revue les manuels.

Client

Concessionnaire

Adresse

Adresse

Ville, État/province, code postal

Ville, État/province, code postal

()

Numéro de téléphone

()

Numéro de téléphone

Nom de la personne-ressource

Modèle

N° de série

Date de livraison

Rapport d'inspection du concessionnaire

_____ Tous les composants sont fixés et en bon état.

_____ Toutes les fixations sont serrées.

Contrôles de sécurité

_____ Tous les autocollants de symboles de sécurité sont apposés et en bon état.

_____ Un attelage et une tige d'attelage sont installés à chaque point d'attelage.

_____ Les directives d'utilisation et de sécurité ont été passées en revue.

1.3 Emplacement du numéro de série

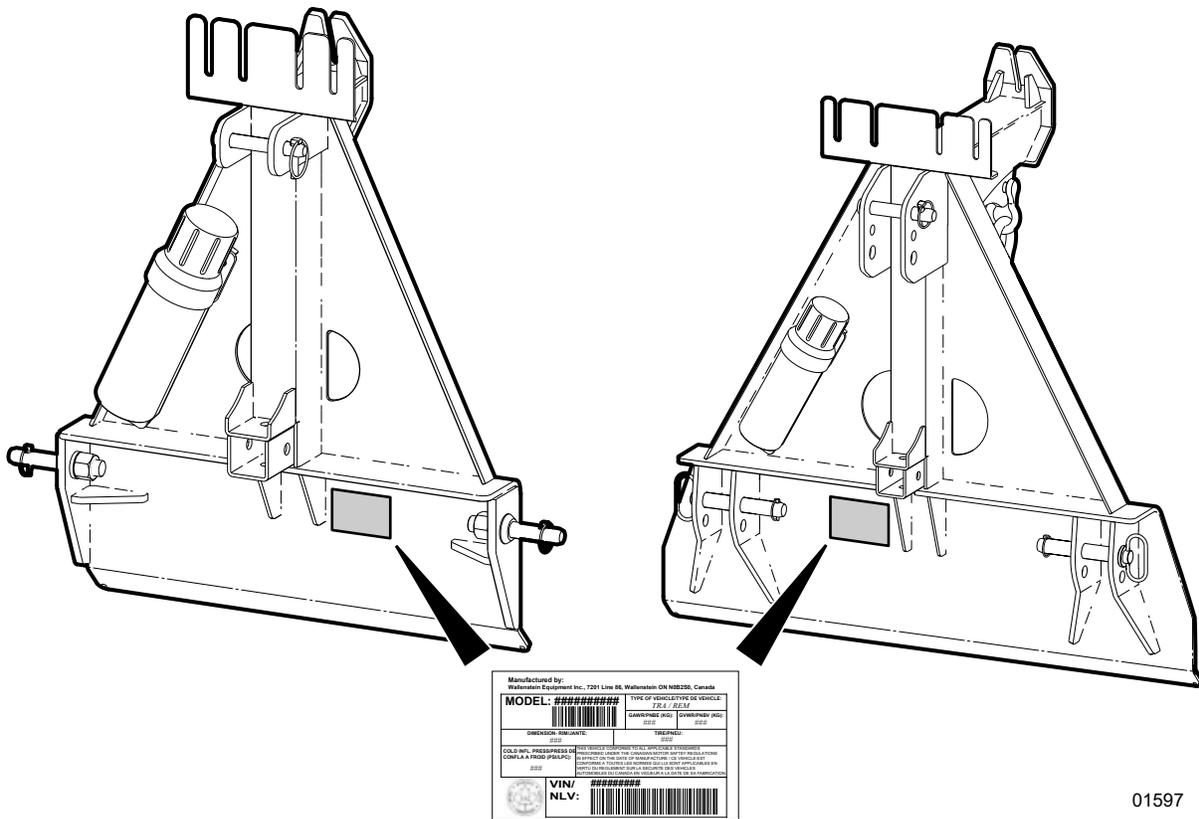
Fournissez toujours le numéro de modèle et de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces ou demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement. Ces renseignements se trouvent sur la plaque du numéro de série illustrée ci-dessous.

Notez les renseignements sur le produit à l'endroit prévu pour consultation future.

Écrivez les renseignements sur le produit ici	
Modèle :	
N° de série :	

FXP 20

FXP 30



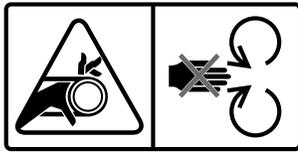
01597

Fig. 1 – Emplacement de la plaque d'identification portant le numéro de série

1.4 Types d'autocollants sur l'équipement

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

Les **autocollants de sécurité** ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Ils peuvent être verticaux ou horizontaux.



Les **autocollants d'avis de sécurité** comportent des pictogrammes sur fond bleu, sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. Cet exemple d'autocollant informe les utilisateurs de l'équipement de protection individuelle requis pour une utilisation en toute sécurité.



Les **autocollants du produit** indiquent le modèle et le numéro de série de l'équipement, ainsi que d'autres informations importantes.



Pour obtenir les définitions relatives aux autocollants de sécurité, consultez la section sur les symboles de sécurité. Pour obtenir la liste complète des illustrations des autocollants et de l'emplacement des autocollants, téléchargez le manuel des pièces de votre équipement, à partir du site Web www.wallensteinequipment.com.

2. Sécurité

2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité

Ce symbole signifie :

**ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!
VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!**

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité identifie les messages relatifs à la sécurité importants sur le produit Wallenstein et dans le manuel.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir! Suivez les instructions indiquées par le message de sécurité.



2.2 Mots-indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présentés dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

DANGER –

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par des dispositifs de protection, pour des raisons fonctionnelles.

AVERTISSEMENT –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner la mort ou des blessures graves, et inclut les dangers qui sont exposés lorsque les protections sont retirées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

ATTENTION –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

IMPORTANT – Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.

2.3 Pourquoi la SÉCURITÉ est importante

- Les accidents rendent infirme et tuent.
- Les accidents coûtent cher.
- Il est possible de prévenir les accidents.

VOUS avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir la plaque de débardage Wallenstein de façon SÉCURITAIRE. **VOUS** devez vous assurer que toute personne qui utilise ou entretient la plaque de débardage, ou qui travaille à proximité de celle-ci, soit familiarisée avec les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans le présent manuel.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. Non seulement de bonnes pratiques relatives à la sécurité vous protègent, mais elles protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques de travail à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et respecte toutes les précautions associées à la sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents.

Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

2.4 Règles de sécurité

La sécurité constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement des produits Wallenstein. Malheureusement, les efforts que nous faisons pour fournir des équipements sécuritaires peuvent s'envoler en fumée avec un seul acte de négligence.

- Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. 
- L'utilisateur de cette plaque de débardage doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec l'équipement et avoir reçu une formation appropriée portant sur le fonctionnement d'un tracteur. Avant de travailler avec la plaque de débardage, apprenez la fonction des commandes et la façon d'arrêter rapidement le tracteur en cas d'urgence.
- L'employeur est responsable de fournir aux employés une formation sur le fonctionnement de l'équipement qu'ils utilisent. Lorsqu'une personne ne comprend pas le fonctionnement de base d'un équipement, elle peut créer des situations dangereuses très rapidement. Les opérateurs doivent comprendre parfaitement :
 - la section sur la sécurité du présent manuel
 - les autocollants de sécurité sur l'équipement
 - le manuel de l'utilisateur du tracteur
- Si l'équipement est utilisé par une autre personne, ou si on le prête ou le loue, il appartient au propriétaire de s'assurer qu'avant d'utiliser l'équipement, l'opérateur a suivi une formation complète
- Passez en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec tous les employés qui utiliseront l'équipement ou qui en assurent l'entretien.
- Veillez à disposer d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Assurez-vous de savoir comment prodiguer les premiers soins. 
- Veillez à disposer d'un extincteur et à savoir comment vous en servir. 
- Ne consommez jamais d'alcool ni de drogues lors de l'utilisation de l'équipement. Cela peut affecter la vigilance ou la coordination. Consultez votre médecin si vous devez utiliser l'équipement alors que vous prenez des médicaments sur ordonnance.

- Portez toujours un EPI approprié lors de l'utilisation, la réparation ou de l'entretien de l'équipement. Les casques de sécurité, les chaussures de protection, les gants, les gilets réfléchissants et une protection auditive sont des types d'EPI qui pourraient être requis.
- Évitez les vêtements amples, les cheveux longs desserrés ou non couverts, les bijoux et les articles personnels lâches. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles.
- Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente! De la machinerie en marche, que de l'équipement y soit ou non fixé, peut souvent être suffisamment bruyante pour causer une perte auditive partielle et permanente. 
- Portez des protecteurs auditifs en tout temps si le bruit dans la cabine de l'opérateur dépasse 80 dB. Un bruit supérieur à 85 dB pendant une période prolongée peut causer une perte auditive importante. Un opérateur exposé à un bruit dépassant 90 dB pendant une période prolongée peut subir une perte auditive totale permanente.
- Gardez les personnes à au moins 6 m (20 pi) de l'équipement ou des bûches pendant le fonctionnement.
- Complétez les **vérifications d'avant la mise en marche** avant de commencer à travailler (voir *page 17*).
- Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement

- Placez l'équipement dans un état sécuritaire avant d'effectuer tout entretien, réparation, préparation de stockage ou branchement (pour les instructions, voir *page 9*).
- Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. L'emplacement et une explication de tous les symboles de sécurité commencent à la *page 12*.
- Assurez-vous que les composants suivants sont en bon état et non usés ou endommagés. Remplacer les composants endommagés.
 - Manille(s) d'ancrage
 - Crochet(s) de maintien de la selle
 - Tiges (biellette supérieure, attelage, loquet et d'outil)

- Avant d'utiliser l'équipement, vérifiez l'état de la chaîne avec collier étrangleur, des pinces pour grumes, collier étrangleur synthétique ou des autres éléments utilisés pour attacher les grumes à la plaque de débardage. Une chaîne, des pinces ou un collier étrangleur synthétique endommagés peuvent se briser et provoquer des blessures graves ou des dommages matériels. Remplacez les éléments endommagés.
- Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut causer des blessures graves, voire la mort. De plus, cela peut affecter les capacités de l'équipement et réduire sa durée de vie.
- Si vous travaillez sur une pente, débardez toujours vers le haut de la pente. Ne débardez jamais en travers d'une pente.
- Ne laissez personne se déplacer sur l'équipement. Il n'y a aucun endroit sécuritaire prévu pour un passager.
- Ne dépassez pas une vitesse jugée sécuritaire lors du débardage.
- Lorsque vous utilisez un tracteur, assurez-vous qu'il est équipé d'un ensemble complet de contrepoids en forme de mallette sur le châssis avant ou d'un chargeur frontal pour plus de stabilité.
- Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement si vous avez des doutes concernant sa capacité à effectuer une tâche ou à le faire de façon sécuritaire.

2.6 État sécuritaire

Des références sont faites à l'**état sécuritaire** tout au long de ce manuel. Ce que cela signifie, c'est stationner l'équipement de manière à ce qu'il puisse être chargé, réparé, entretenu ou entreposé en toute sécurité.

Effectuez les étapes suivantes pour placer l'équipement dans un état sécuritaire avant le chargement, l'exécution de toute réparation, travaux d'entretien ou préparation à l'entreposage :

1. Arrêtez le tracteur.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Abaissez la plaque de débardage jusqu'au sol.
4. Éteignez le moteur du tracteur.
5. Retirez la clé de contact et gardez-la avec vous.
6. Bloquez et coincez les roues du véhicule tracteur.
7. Assurez-vous que tout mouvement est arrêté.

2.7 Formulaire d'approbation

Toute personne qui utilise cet équipement doit lire et bien comprendre tous les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien contenus dans le présent manuel. Cet équipement ne devrait jamais être utilisé par un utilisateur qui n'a pas reçu de formation.

Pour faciliter la documentation de cette formation, la feuille de signature fournie ci-dessous peut être utilisée.

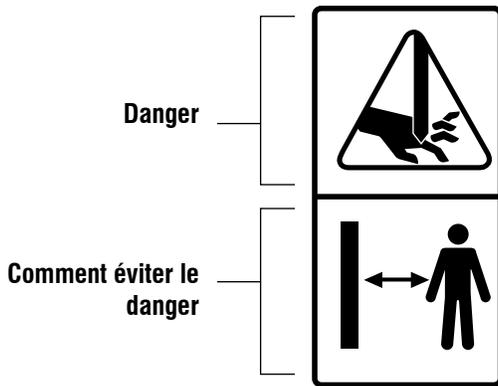
Faites en sorte que cette révision périodique portant sur la sécurité et le fonctionnement devienne une pratique courante pour tous les opérateurs. Effectuez une nouvelle revue au début de chaque saison.

Formulaire de Conformité		
Date	Signature de Propriétaire	Signature de L'employé

Sécurité

2.8 Symboles de sécurité

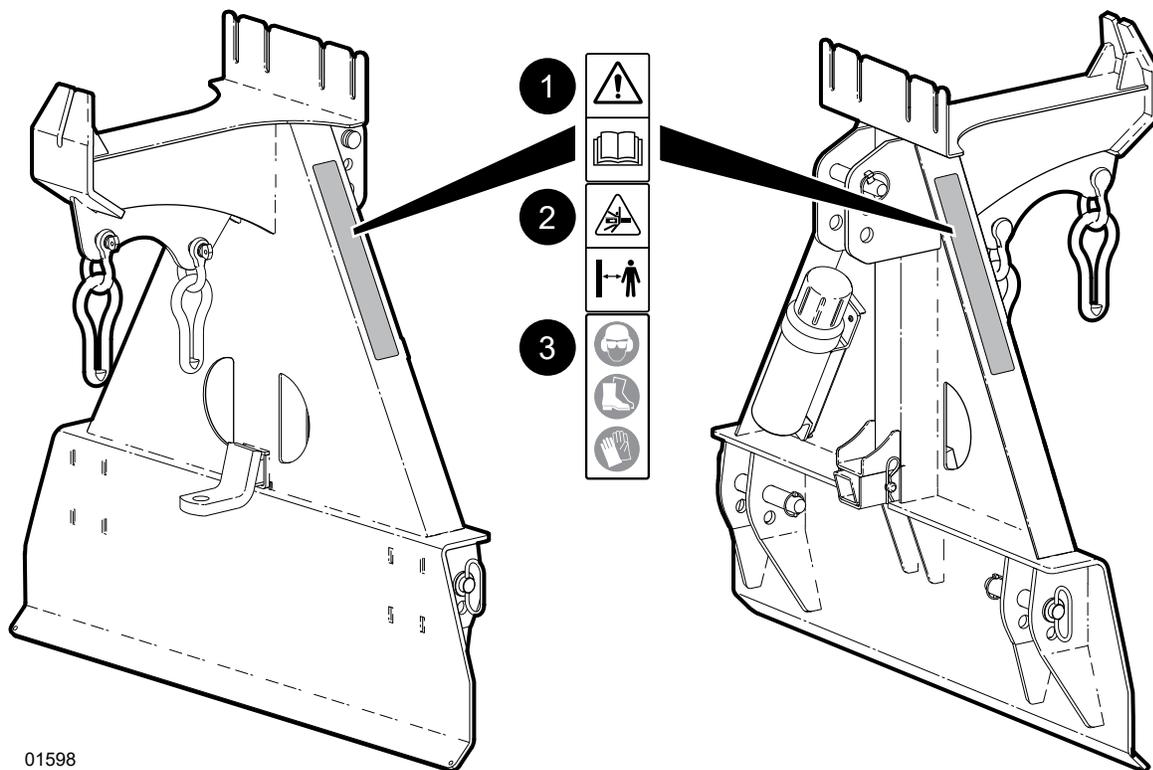
Le panneau supérieur (ou de gauche) de l'autocollant affiche l'alerte de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur (ou de droite) comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).



2.8.1 Position des symboles de sécurité

Pour pratiquer une bonne sécurité, il faut se familiariser avec les symboles et avertissements de sécurité et prendre conscience des situations qui nécessitent de la vigilance.

Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE!



01598

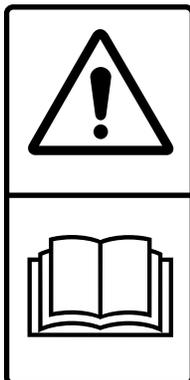
Fig. 2—Position des symboles de sécurité

2.8.2 Explications des symboles de sécurité

1. Attention!

Consultez le manuel de l'utilisateur. Lisez TOUTES les consignes de fonctionnement dans le manuel et apprenez la signification de TOUS les symboles de sécurité sur l'équipement.

Le meilleur dispositif de sécurité est un opérateur avisé.



2. Attention!

Faites attention aux risques d'écrasement présentés par de larges objets mobiles.



3. Avertissement!

Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cet équipement. Par exemple :

- un casque de sécurité
- des gants de protection
- une protection auditive
- des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- des lunettes de sécurité, des lunettes à coques ou un écran facial



IMPORTANT! Les symboles de sécurité doivent toujours être remplacés s'ils deviennent endommagés ou illisibles ou s'ils sont enlevés.

Les symboles de sécurité sont inclus dans la trousse d'autocollants du produit offerte par votre concessionnaire autorisé. Les autocollants ne sont pas disponibles séparément.

2.9 Remplacement des symboles de sécurité endommagés

- Remplacez toujours tout symbole de sécurité manquant ou qui est devenu illisible. On peut se procurer les symboles de sécurité de rechange auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou de l'usine.
- Gardez en tout temps les symboles de sécurité propres et lisibles.
- Si une pièce portant un autocollant de sécurité est remplacée, celui-ci doit également être apposé sur la pièce de rechange.

Marche à suivre

La zone d'installation doit être propre et sèche. Assurez-vous que la surface est exempte de graisse et d'huile. La température ambiante doit être supérieure à 10 °C (50 °F).



Déterminez la position exacte où le symbole sera apposé avant de retirer la pellicule protectrice.

1. Détachez l'autocollant de la pellicule protectrice.
2. Si possible, alignez l'autocollant avec un bord de l'équipement.
3. En commençant sur un côté, appuyez délicatement sur l'endos adhésif exposé afin de le mettre en place, en le lissant tout en passant d'un côté à l'autre.
4. Utilisez un racloir, une carte de crédit ou un article semblable pour le lisser. Procédez d'un bout à l'autre de l'autocollant.

Il est possible de se débarrasser des petits trous d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

3. Familiarisation

3.1 À l'intention du nouvel opérateur

Il appartient à l'utilisateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre utilisateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser la plaque de débardage. Observez de façon rigoureuse toutes les directives portant sur la sécurité.

Le respect des procédures recommandées crée un environnement de travail sécuritaire pour l'opérateur, les passants et la zone qui entoure le lieu de travail. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.

3.2 Position de l'utilisateur

IMPORTANT! Lors de la description de l'utilisation de l'équipement comme indiqué dans ce manuel, les références au côté gauche ou au côté droit, à l'avant ou à l'arrière sont déterminées selon la position assise sur le siège du véhicule tracteur, face à la direction de marche avant.

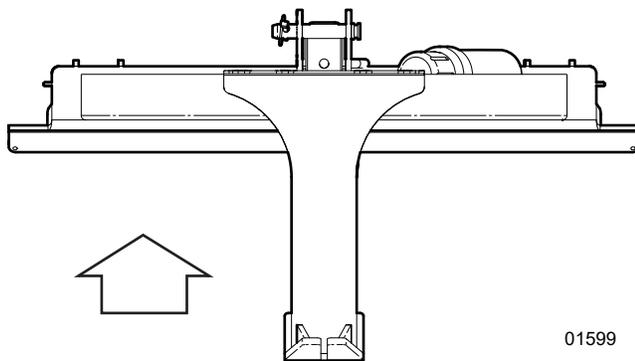


Fig. 3 – Direction d'orientation du déplacement

3.3 Formation

Chaque opérateur doit être formé aux procédures de configuration et d'utilisation correctes avant d'utiliser l'équipement.

1. Passez en revue la position des commandes, leur fonction et la direction des mouvements.
2. Placez la plaque de débardage dans une grande aire ouverte pour que l'opérateur puisse se familiariser avec les fonctions de commandes et la réactivité de l'équipement.
3. Une fois que le nouvel opérateur est à l'aise avec le fonctionnement de l'équipement, il peut commencer à effectuer des travaux. Ne laissez en aucun cas un opérateur non qualifié utiliser l'équipement. Une telle personne pourrait mettre sa vie et celle des autres en danger ou endommager les objets se trouvant dans les alentours.

3.4 Familiarisation avec le chantier de travail

Familiarisez-vous avec le chantier avant de commencer. Évitez la possibilité de problèmes ou d'accidents en passant en revue les conseils suivants:

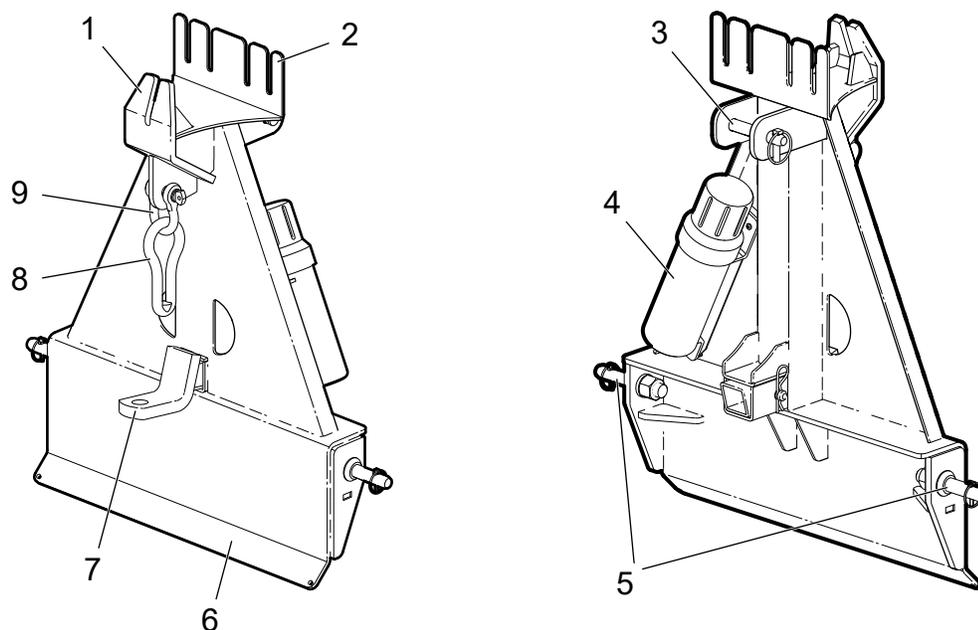
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour reculer le véhicule jusqu'à la plaque de débardage.
- Organisez l'aire de travail de façon à minimiser les distances de treuillage, de débusquage et de transport.
- Positionnez le véhicule tracteur de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement loin de vous.

3.5 État de l'équipement

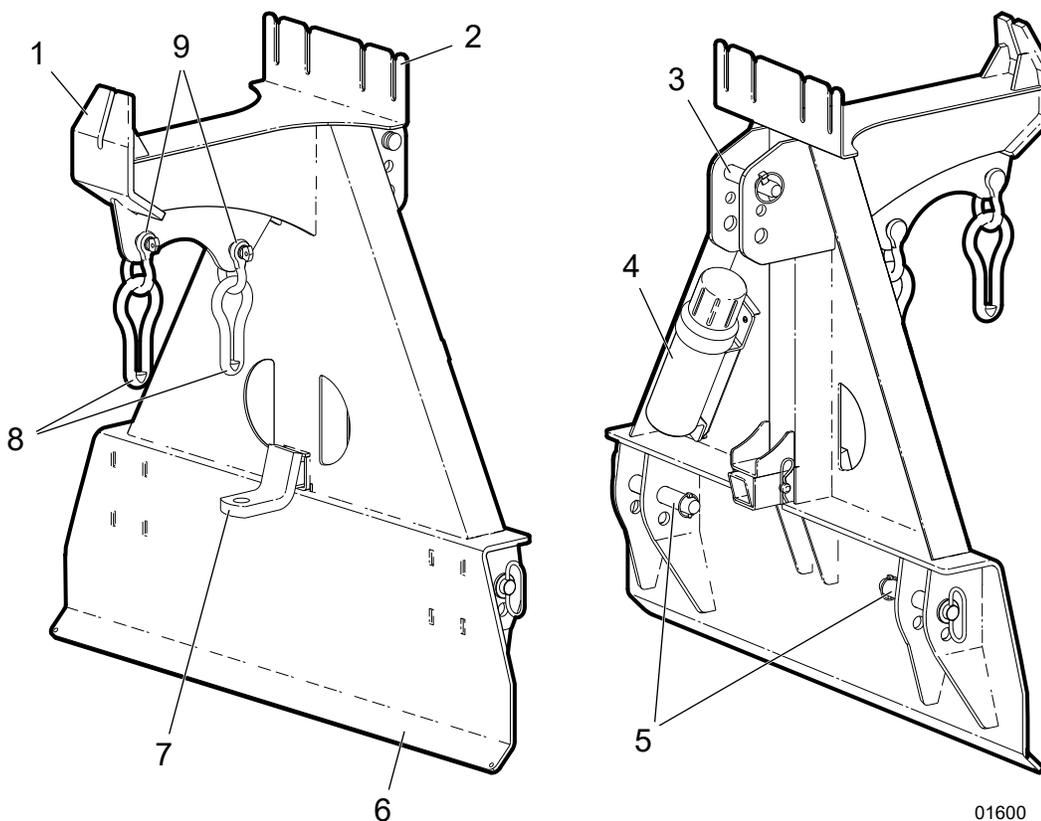
- Vérifiez périodiquement l'état général de la plaque de débardage.
- Avant utilisation, assurez-vous que toutes les fixations et tous les composants amovibles sont présents, sécurisés et en bon état.

3.6 Composants de plaque de débardage

FXP 20



FXP 30



01600

Fig. 4 – Composants de plaque de débardage

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Mât | 6. Cadre principal |
| 2. Support de chaîne | 7. Trousse d'attelage à rotule |
| 3. Tige de biellette supérieure avec esse | 8. Crochet de maintien de la selle |
| 4. Conteneur du manuel de l'utilisateur | 9. Manille d'ancrage |
| 5. Tige d'attelage avec esse | |

4. Installation

4.1 Fixation à un tracteur

IMPORTANT! Les plaques de débardage de la série FXP ne sont pas compatibles avec l'attelage rapide (y compris l'attache rapide iMatch^{MC}).

- L'attelage en trois points du modèle FXP20 est de catégorie I.
- L'attelage en trois points du modèle FXP 30 est de catégorie I et II.

AVERTISSEMENT!

Ne laissez jamais une personne se tenir entre le tracteur et l'outil lors de l'attelage. Une approche trop rapide ou le glissement du pied de l'opérateur de la pédale d'embrayage peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, à la personne qui se tient à proximité.

W048

Processus

1. Assurez-vous que :
 - qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour reculer le tracteur jusqu'à la plaque de débardage.
 - le tracteur et la plaque de débardage se trouvent sur un sol plat.
 - le frein de stationnement du tracteur est serré et le moteur est arrêté.
2. Déplacez la barre de remorquage pour dégager, si nécessaire.
3. Rétractez et fixez la biellette supérieure, si nécessaire.
4. Desserrez les stabilisateurs et placez les bras de levage du tracteur en position de balancement complet.
5. Retirez les tiges d'attelage et d'esse de la plaque de débardage, au besoin.
6. À la vitesse la plus lente, reculez le tracteur en le maintenant aligné avec la plaque de débardage. En marche arrière, soulevez ou abaissez les bras de levage pour les aligner avec la tige d'attelage avec la plaque de débardage (FXP20) ou les trous de tige d'attelage (FXP30).

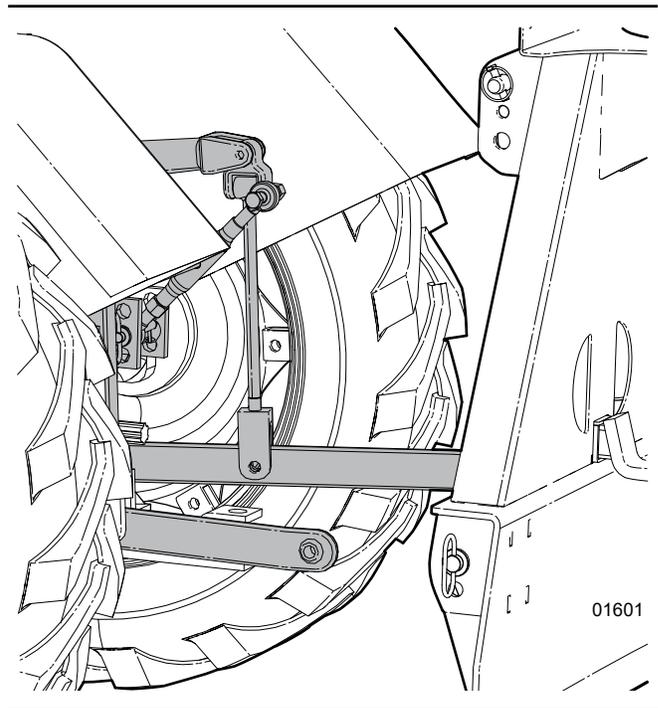


Fig. 5 – Aligned le tracteur sur la plaque de débardage (modèle FXP30 illustré)

7. Une fois le tracteur correctement aligné, serrez le frein de stationnement et coupez le moteur.
8. De chaque côté de la plaque de débardage, fixez le bras de levage du tracteur à la plaque de débardage. Assurez-vous d'insérer les esses.

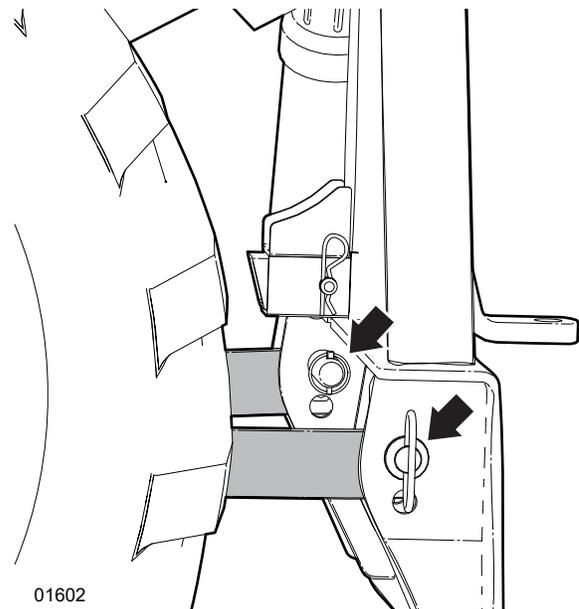
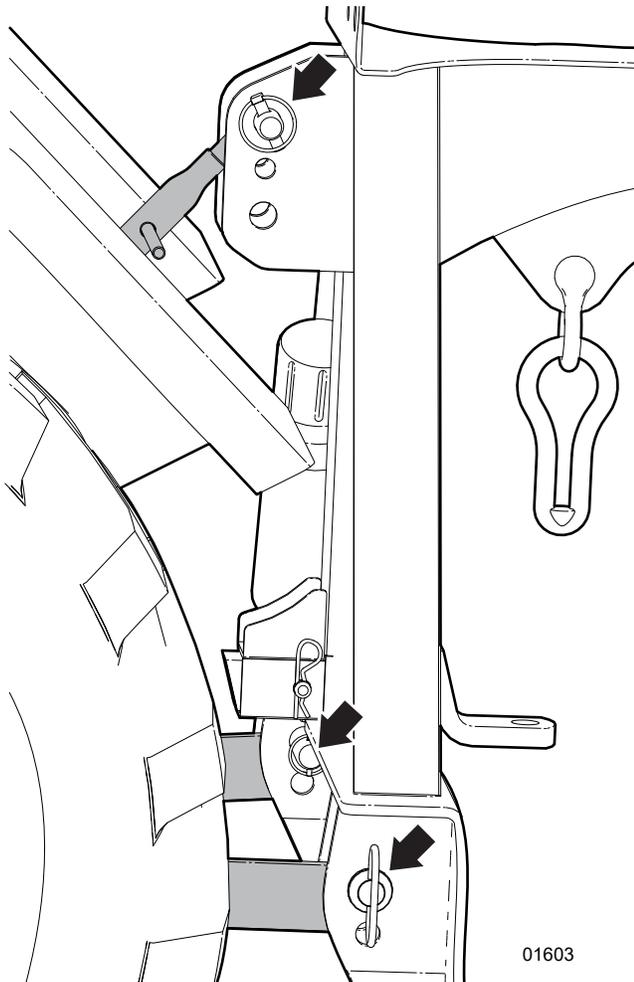


Fig. 6 – Tiges d'attelage installées (modèle FXP30 illustré)

9. Installez la biellette supérieure :

- Retirez la biellette supérieure de la plaque de débardage.
- Ajustez le tendeur pour aligner le trou de la biellette supérieure avec les trous de la plaque de débardage.
- Insérez la tige de biellette supérieure à travers la plaque de débardage et les trous de biellette supérieure, puis insérez l'esse.
- Verrouillez le tendeur.

**Fig. 7**—Plaque de débardage installée (modèle FXP30 illustré)

10. Ajustez et serrez les stabilisateurs inférieurs du bras de levage pour fixer et niveler la plaque de débardage.
11. Démarrez le tracteur, puis soulevez lentement la plaque de débardage du sol.

4.2 Retrait d'un tracteur

1. Arrêtez le tracteur sur un sol plat.
2. Abaissez la plaque de débardage jusqu'au sol.
3. Serrez le frein de stationnement et coupez le moteur.

4. Si nécessaire, retirez les grumes et les chaînes de la plaque de débardage.

5. Retirez la biellette supérieure :

- Enlevez la tige de la biellette supérieure.
- Ajustez la biellette supérieure à la longueur de stockage.
- Verrouillez le tendeur.
- Insérez la tige de biellette supérieure à travers la plaque de débardage et les trous de biellette supérieure, puis insérez l'esse.

6. De chaque côté de la plaque de débardage, desserrez le stabilisateur et retirez le bras de levage de la plaque de débardage.

7. Avec précaution, inclinez la plaque de débardage loin du tracteur et abaissez-la au sol.

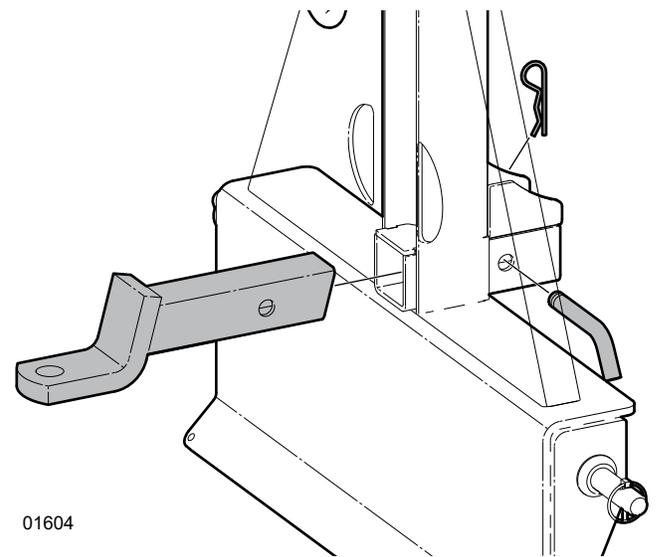
8. Insérez les tiges d'attelage et d'esse de la plaque de débardage, au besoin.

9. À la vitesse la plus lente, faites avancer le tracteur, loin de la plaque de débardage.

4.3 Attelage à rotule

Les plaques de débardage de la série FXP comprennent un attelage à rotule robuste qui s'insère dans le récepteur carré de 2 pouces.

Fixez l'attelage à rotule à l'aide de la tige d'outil, puis installez la goupille fendue pour la fixer.

**Fig. 8**—Attelage à rotule (modèle FXP20 illustré)

5. Instructions d'utilisation

Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.

- Apprenez le fonctionnement de base des plaques de débardage pour éviter le risque de créer une situation dangereuse avec la charge.
- Lorsque vous utilisez la plaque de débardage, conduisez le tracteur avec précaution.

5.1 Liste de vérification avant la mise en marche

Avant d'utiliser la plaque de débardage, effectuez les vérifications avant la mise en marche suivantes.

La liste de contrôle avant la mise en marche est fournie pour la sécurité personnelle et pour maintenir la plaque de débardage en bon état mécanique.

Liste de vérification avant le démarrage	✓
Assurez-vous que tous les composants sont en place et fixés comme prévu (voir <i>page 14</i>).	
Vérifiez et serrez toutes les fixations. Assurez-vous que l'équipement est en bon état et fonctionne correctement.	
Assurez-vous que l'équipement de protection individuelle, comprenant un casque de sécurité, des lunettes de sécurité, des chaussures de protection, un gilet de sécurité, une protection de l'ouïe et des gants, soit utilisé et en bon état.	
Assurez-vous qu'aucun bijou ni vêtement ample n'est porté et que les longs cheveux sont attachés.	

5.2 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la plaque de débardage, on recommande de vérifier les éléments mécaniques suivants.

Après 1 à 5 heures d'utilisation :

1. Vérifiez que tous les écrous, boulons et autres fixations sont serrés et en bon état. Si nécessaire, serrez au couple spécifié (pour les spécifications de couple, voir *page 23*).
2. Vérifiez l'état de la chaîne avec collier étrangleur, des pinces, du collier étrangleur synthétique ou des autres éléments utilisés pour attacher les grumes à la plaque de débardage. Remplacez l'élément s'il est usé ou endommagé.
3. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matières coincées. Enlevez toute matière entremêlée ou coincée avant de reprendre le travail.

5.3 Attacher une grume

1. Attachez un des éléments suivants à une grume :
 - Chaîne avec collier étrangleur (pour des instructions, consultez *page 17*.)
 - Pinces pour grumes (pour des instructions, consultez *page 18*.)
 - Collier étrangleur synthétique (pour des instructions, consultez *page 18*.)
2. Déployez la chaîne à travers le mât ou un crochet de maintien de la selle et fixez-la à la plaque de débardage. Ne laissez pas de jeu entre la grume et le mât ou le crochet de maintien de la selle.
3. Utilisez le support de chaîne pour fixer la chaîne ou le collier étrangleur synthétique à la plaque de débardage.

5.3.1 Chaîne avec collier étrangleur

Les colliers étrangleurs sont offerts comme accessoires. Pour plus d'informations, contactez un revendeur agréé ou Wallenstein Equipment.

1. Poussez l'extrémité de la tige de la chaîne pour collier étrangleur sous la grume.
2. Tirez la chaîne du tour de cou autour de la grume jusqu'à ce que l'extrémité du crochet de la chaîne pour collier étrangleur soit en haut de la grume.
3. Fixez l'extrémité du crochet de la chaîne pour collier étrangleur au côté opposé de la chaîne pour collier étrangleur.

4. Étendez l'extrémité de la chaîne pour collier étrangleur jusqu'à la plaque de débardage.

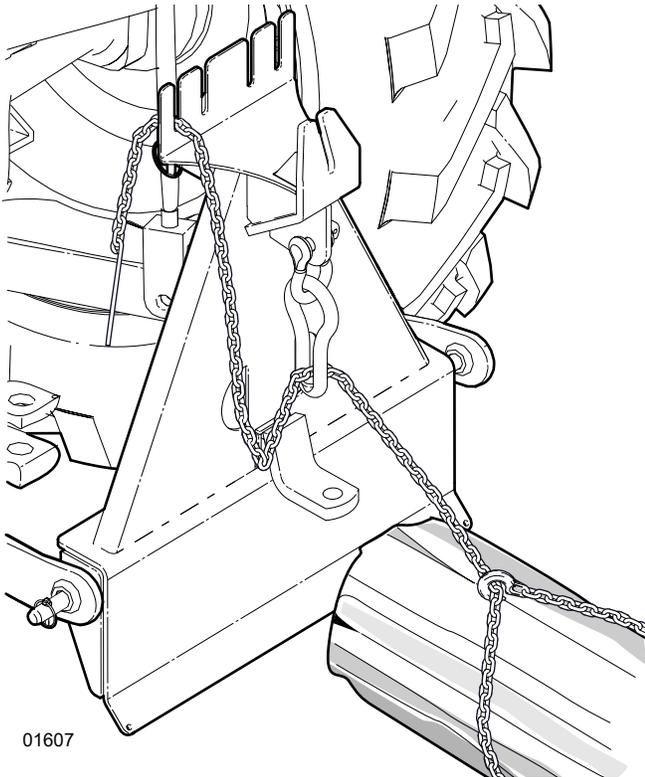


Fig. 9 – Attacher une chaîne avec collier étrangleur

5.3.2 Pincés pour grumes

Les pincés pour grumes sont offertes comme accessoires. Pour plus d'informations, contactez un revendeur agréé ou Wallenstein Equipment.

1. Ouvrez les pincés pour grumes et placez-les au-dessus de la grume.
2. Relâchez les pincés pour grumes pour saisir la grume.
3. Étendez l'extrémité de la chaîne jusqu'à la plaque de débardage.

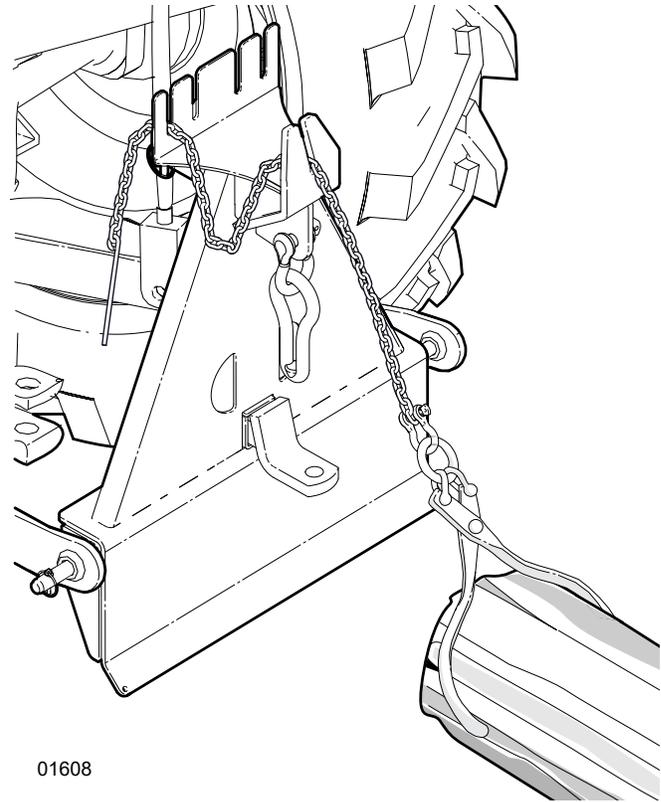


Fig. 10 – Attacher des pincés pour grumes

5.3.3 Collier étrangleur synthétique

! AVERTISSEMENT!

Si la corde synthétique casse sous tension, elle peut se briser avec une grande force et causer des blessures ou la mort. Évitez les secousses, les démarrages ou les arrêts rapides. Commencez lentement et en douceur. Remplacez la corde synthétique si elle est pliée, très effilochée, présente des nœuds, des coupures ou des brins cassés.

W095

Les colliers étrangleurs sont offerts comme accessoires. Ces colliers étrangleurs pèsent moins qu'un collier étrangleur à chaîne et sont plus faciles à manipuler; cependant, ils sont plus sensibles à l'abrasion. Pour plus d'informations, contactez un revendeur agréé ou Wallenstein Equipment.

Avant chaque utilisation, vérifiez si le collier étrangleur synthétique présente des dommages visibles. Remplacez le câble s'il est déformé ou effiloché, ou s'il présente des nœuds, des coupures ou des brins cassés. Le non-remplacement peut entraîner une rupture.

Éléments à se rappeler :

- Un collier étrangleur synthétique est très sensible aux dommages dus au frottement ou au glissement sur des surfaces rugueuses.
- La force du collier étrangleur synthétique peut être réduite s'il fait l'objet de coups secs ou de départs ou d'arrêts rapides. Évitez les charges de choc élevées sur la corde en démarrant lentement et en douceur.

Processus

1. Glissez l'extrémité de la tige du collier étrangleur synthétique sous la grume.
2. Tirez les extrémités ensemble et poussez l'extrémité de la tige à travers la boucle opposée.
3. Étendez l'extrémité de la tige jusqu'à la plaque de débardage.

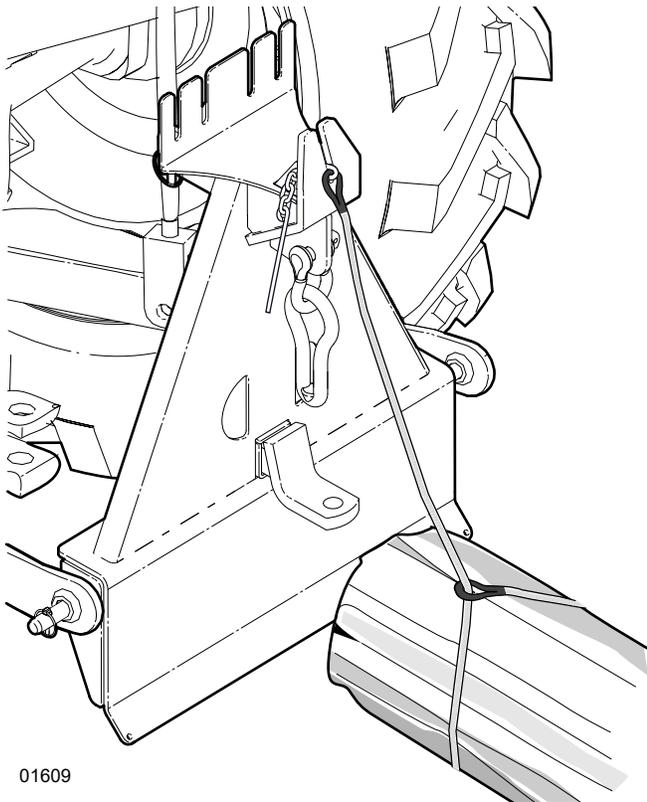


Fig. 11 – Attacher un collier étrangleur synthétique

5.4 Débardage de grumes

Éléments à se rappeler :

- Gardez le point de traction aussi bas que possible.
- Soulevez la plaque de débardage (et les grumes) au-dessus du sol pour dégager les obstacles.

- Soyez prudent lorsque vous êtes sur des collines, faites attention aux rochers et aux terrains accidentés.

Processus

1. Effectuez les vérifications avant la mise en marche qui sont répertoriées dans *page 17*.
2. Fixez une ou plusieurs grumes à la plaque de débardage (pour des instructions, consultez *page 17*).
3. Soulevez la plaque de débardage du sol. Assurez-vous qu'elle est de niveau.
4. Faites avancer le tracteur pour tirer les grumes vers l'emplacement souhaité.
5. Abaissez la plaque de débardage.
6. Serrez le frein de stationnement du tracteur et coupez le moteur.
7. Retirez la chaîne avec collier étrangleur, les pinces ou le collier étrangleur synthétique des grumes et de la plaque de débardage, au besoin.

5.5 Terrain accidenté

En cas de terrain accidenté sur la route de débardage :

1. Avant d'entrer dans la zone accidentée, arrêtez le tracteur, serrez le frein de stationnement et coupez le contact du moteur.
2. Retirez la chaîne avec collier, les pinces ou collier étrangleur synthétique de la plaque de débardage, au besoin.
3. Conduisez le tracteur dans la zone accidentée, arrêtez-vous, serrez le frein de stationnement, puis coupez le moteur.
4. Rattachez la chaîne avec collier, les pinces ou collier étrangleur synthétique à la plaque de débardage.
5. Faites avancer le tracteur pour tirer les grumes à travers la zone accidentée, arrêtez-vous, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur, puis répétez l'étape 2.
6. Reculez le tracteur jusqu'aux grumes, puis répétez l'étape 4.

5.6 Le tracteur est coincé

- Retirez les grumes de la plaque de débardage, conduisez le tracteur sur un sol ferme, puis utilisez un treuil pour tirer les grumes vers le tracteur.
- Si le tracteur ne peut pas être déplacé, retirez les grumes de la plaque de débardage, faites en sorte que le tracteur soit retiré, puis utilisez un treuil pour tirer les grumes vers le tracteur.

6. Réparation et entretien

AVERTISSEMENT!

Ne risquez pas d'être blessé en travaillant dans une situation dangereuse. Assurez-vous que l'environnement de travail est sécuritaire et placez l'équipement dans un état sécuritaire pour la réparation et l'entretien.

W096

6.1 Sécurité relative à l'entretien

- Consultez les informations de sécurité qui commencent sur page 11.
- Avant l'entretien ou la réparation, placez la plaque de débardage dans un **état sécuritaire** pour travailler dessus (pour les instructions, consultez page 9).
- Portez toujours l'équipement de protection individuelle approprié lors de l'exécution de toute réparation ou entretien.
- Utilisez de l'eau et, si nécessaire, un détergent non abrasif pour nettoyer l'équipement. N'utilisez pas d'essence, de carburant diesel ou de diluant.
- Utilisez toujours les outils appropriés et assurez-vous que les outils sont en bon état.

6.2 Calendrier d'entretien

Effectuez les tâches d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqué, selon la première éventualité.

Tâches	8 heures ou quotidien- nement	100 heures ou annuel- lement
Inspecter et sécuriser toutes les fixations (voir page 23).	●	
Inspectez tous les composants pour détecter toute trace d'usure ou de dommage. Remplacez les composants, si nécessaire.	●	
Nettoyez l'équipement. Enlever les débris et les matériaux enchevêtrés.		●

6.3 Remisage

Après une saison d'utilisation ou au moment où l'on ne prévoit pas employer la plaque de débardage pendant une période prolongée, entreposez-la.

Inspectez complètement la plaque de débardage. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé pour prévenir tout temps d'immobilisation inutile lors de la prochaine utilisation.

1. Garez la plaque de débardage loin de toute activité humaine dans un endroit sec et plat.
2. Abaissez la plaque de débardage jusqu'au sol. Si le sol est mou, placez une planche ou une palette sous la plaque de débardage.
3. Détachez la plaque de débardage du tracteur (pour les instructions, consultez page 16).
4. Lavez l'équipement pour enlever toute la saleté, la boue et les débris. Inspectez toutes les pièces et enlevez toute matière entremêlée.
5. Vérifiez l'état des chaînes avec collier étrangleur, des pinces, les colliers étrangleurs synthétiques ou des autres éléments utilisés pour attacher les grumes à la plaque de débardage. Remplacez-les ou réparez-les au besoin.
6. S'il n'est pas possible d'entreposer la plaque de débardage à l'intérieur, couvrez-la avec une bâche imperméable.

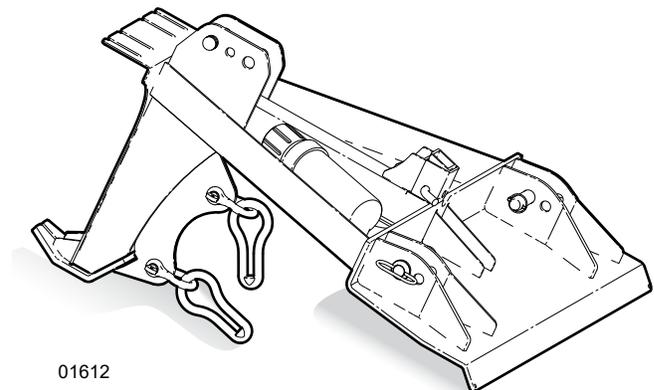


Fig. 12 – Position d'entreposage

6.4 Transport

IMPORTANT! Assurez-vous que la plaque de débardage est soulevée du sol avant le transport.

- Observez les lois locales relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
- Ne dépassez pas la vitesse jugée sécuritaire. Ralentissez sur les terrains accidentés.
- Assurez-vous que la plaque de débardage est solidement accrochée au tracteur et que les esses sont installées à travers les tiges de montage.
- Ne transportez jamais personne sur l'équipement.
- Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris sur les ponts étroits et aux intersections.
- Surveillez la circulation lorsque vous traversez une route.
- Ne conduisez pas si vos facultés sont affaiblies par l'alcool, les drogues, les médicaments ou le manque de sommeil.

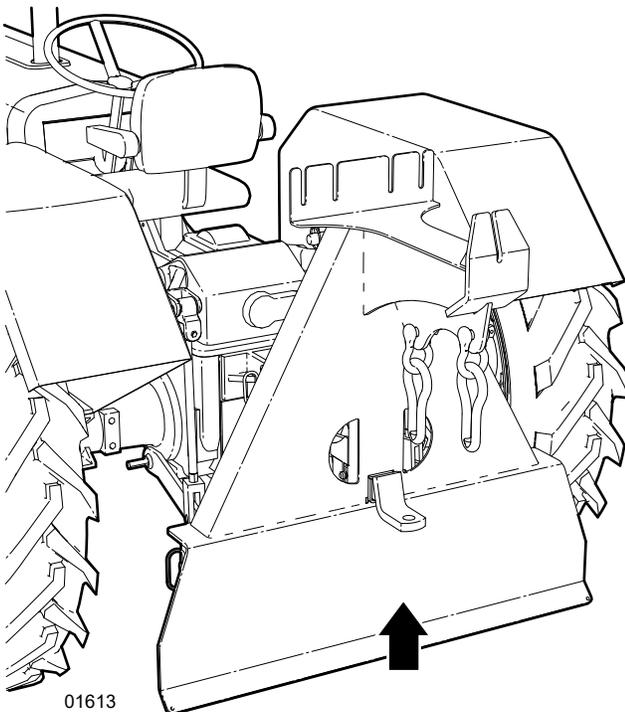


Fig. 13 – Transport d'une plaque de débardage

7. Caractéristiques techniques

7.1 Caractéristiques de l'équipement¹

Caractéristiques techniques	FXP 20	FXP 30
Gamme de moteurs	Jusqu'à 40 HP (30 kW)	Jusqu'à 80 HP (60 kW)
Crochet(s) de maintien de la selle	1	2
Poids	44 kg (98 lb)	98 kg (216 lb)
Dimensions de l'équipement L x l x H	89 × 30 × 81 cm (35 × 12 × 32 po)	112 × 64 × 112 cm (44 × 25 × 44 po)
Système de montage	Cat. I	Cat. I et Cat. II

¹ LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS.

7.2 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons

Vérification du couple appliqué sur les boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis de blocage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

IMPORTANT! Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

IMPORTANT! Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.



les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales						
Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880
1 po	225	345	630	850	970	1 320



Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques				
Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8. Garantie sur le produit



GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

Cinq Ans pour usage domestique

Deux Ans pour usage commercial/location

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
 - Abus, négligence, accident, vol ou feu
 - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
 - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
 - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
 - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site www.wallensteinequipment.com

9. Index

A		P	
Attacher une grume	17	Pincés pour grumes	18
Chaîne avec collier étrangleur	17	Position de l'utilisateur	13
Collier étrangleur synthétique	18	Position d'entreposage	20
Pincés pour grumes	18	Programme d'entretien	20
Attelage à rotule	16		
C		R	
Caractéristiques de l'équipement	22	Rapport d'inspection à la livraison	4
Caractéristiques techniques	22	Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement ..	8
Caractéristiques de l'équipement	22	Remisage	20
Couple de serrage des boulons courant	23	Remplacer les symboles de sécurité endommagés	12
Chaîne avec collier étrangleur	17	Réparation et entretien	
Collier étrangleur synthétique	18	Programme d'entretien	20
Couple appliqué sur les boulons	23	Remisage	20
		Sécurité relative à l'entretien	20
		transport	21
		Retrait d'un tracteur	16
		Rodage	17
D		S	
Débardage de grumes	19	Sécurité	7
		Comment installer les symboles de sécurité	12
E		État sécuritaire	9
État de l'équipement	13	Mots-indicateurs	7
étiquettes d'information	6	Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement ..	8
Étiquettes du produit	6	Sécurité relative à l'entretien	20
		Symbole d'avertissement relatif à la sécurité	7
F		Symbole d'avertissement relatif à la sécurité	7
Familiarisation	13	Symboles de sécurité	
À l'intention du nouvel opérateur	13	Explications des symboles de sécurité	12
État de l'équipement	13	Position des symboles de sécurité	11
Familiarisation avec le chantier de travail	13	Remplacements des symboles de sécurité endommagés ..	12
Formation	13		
Position de l'utilisateur	13		
Familiarisation avec le chantier de travail	13		
Fixation à un tracteur	15		
Formulaire d'approbation	10		
G		T	
Garantie	24	Terrain accidenté	19
		transport	21
I		Types d'autocollants sur l'équipement	6
Installation			
Attelage à rotule	16		
Fixation à un tracteur	15		
Retrait d'un tracteur	16		
Instructions d'utilisation	17		
Attacher une grume	17		
Débardage de grumes	19		
Le tracteur est coincé	19		
Liste de vérification avant la mise en marche	17		
Terrain accidenté	19		
L		V	
Le tracteur est coincé	19	Vérification du couple appliqué sur les boulons	23
Liste de vérification avant la mise en marche	17		
N			
NOUVEL OPÉRATEUR	13		
Numéro de série	5		



A series of 26 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.



A series of 25 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.



www.wallensteinequipment.com